

## VII EUにおける労働安全衛生に関する基本的枠組み

### VII-1 EUにおける労働安全衛生枠組み指令のEU条約上の位置づけ及び意義

この節では、標記について EU-OSHA の関連するウェブサイト (<https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives>) で記述されている内容を、次のとおり英語原文—日本語仮訳として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
<p>A directive is a legal act provided for in the EU Treaty. It is binding in its entirety and obliges Member States to transpose it into national law within a set deadline.</p> <p>Article 153 of the Treaty on the Functioning of the European Union gives the EU the authority to adopt directives in the field of safety and health at work. The Framework Directive, with its wide scope of application, and further directives focusing on specific aspects of safety and health at work are the fundamentals of European safety and health legislation.</p> <p>Member States are free to adopt stricter rules for the protection of workers when transposing EU directives into national law. Therefore, legislative requirements in the field of safety and health at work can vary across EU</p>	<p>理事会指令 (Directives) は、EU 条約 (the EU Treaty : <u>Treaty on the Functioning of the European Union (Consolidated version 2012)</u> - OJ C 326 (2012)。以下 EU におけるこの条約の呼称に沿って、単に「EU 条約」という。) によって与えられた法的拘束力のあるものである。EU 加盟国は、理事会指令に全面的に拘束され、定められた期限までに国内法制に取り込まなければならない義務がある。</p> <p>EU 条約第 153 条は、労働安全衛生の分野における (理事会) 指令を採択する権限を与えている。この理事会指令 (枠組み指令 : 89/391・EEC) は、その適用範囲が広いこと、さらに労働安全衛生の特定の分野に焦点を当てた他の (理事会) 指令の根拠となっていることから、EU における安全及び衛生に関する基本的な法制である。</p> <p>EU 加盟国は、EU の (理事会) 指令を国内法制に取り込む場合には、加盟国は、労働者の保護のためにより厳しい規制を採用するのは自由である。それゆえ、労働安全衛生の分野での法的要求事項は、EU 加盟各国を通じて変動することができる (この場合、枠組み指令 : 89/391・EEC の規定は、EU 加</p>

Member States	盟国における共通の最低基準として遵守されなければならないことはもちろんである。)
---------------	--

## VII-2 EUにおける理事会指令の法制化の手順

この節では、標記について EU-OSHA の関連するウェブサイト (<https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives>) で記述されている内容を、次のとおり英語原文—日本語仮訳として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
<b>European Legislative Process</b>	<b>欧州における（理事会指令の）の法制化の手順</b>
<p>The EU Strategic Framework on Health and Safety at Work 2014–2020 sets out the political framework for European safety and health policy. The starting point for legislative initiatives at European level is a legislative proposal drafted by the European Commission. Under the ‘ordinary legislative procedure’, it is the European Council and the European Parliament that adopt EU directives. In some cases, they delegate the legislative power to adapt directives to technical progress to the European Commission.</p> <p>The European Social Partners play a vital role in the European decision-making process in the field of safety and health at work, as they have to be consulted at various stages. The Treaty on the Functioning of the European Union also foresees the possibility of concluding autonomous agreements. So far, European social dialogue has resulted in the adoption of</p>	<p>EUにおける労働安全衛生に関する戦略的枠組み 2014–2020 は、EUにおける安全と健康政策のための政治的枠組みとして策定された。</p> <p>EUレベルの立法化の出発点は、通常の立法手続きの下で、EU委員会によって作成された立法の原案であるが、EU理事会指令を採択するのは、EU理事会及びEU議会である。ある場合には、彼等（EU理事会及びEU議会）は、技術的な進歩についての（理事会）指令を採択する権限をEU委員会に委任する。</p> <p>EUの社会的パートナーは、労働安全衛生の分野におけるEUの意思決定過程で、様々な段階で相談されなければならないように、決定的な役割を果たしている。EU条約は、さらに、自律的な合意を結論付ける可能性を予見している。</p> <p>その限りにおいて、EUの社会的パートナーは、結果としていくつかの協定</p>

several autonomous agreements.	を締結している。
<b>Historical background on safety and health legislation</b>	<b>労働安全衛生法制の歴史的背景</b>
<p>The first European directives on safety and health at work were adopted on the basis of the general market harmonisation provisions. This was due to a lack of an explicit legislative competence in the Treaty in the field of safety and health at work until the mid-1980s. Before this, occupational safety and health was seen as an annex to market harmonisation and the economic policies of the European Economic Community. For example, Directive 77/576/ EEC on the harmonisation of national laws on safety signs in the workplace and Directive 78/610/ EEC on the harmonisation of occupational exposure limits to vinyl chloride monomers were adopted on this basis.</p> <p>The Single European Act 1987 was a major step forward in that it introduced a new legal provision on social policy to the Treaty aiming for ‘improvements, especially in the working environment, as regards the health and safety of workers’. By inserting this provision into the Treaty, the importance of safe working conditions was made evident. Moreover, the new Social Chapter authorised the European Commission to promote social dialogue between employers and labour representatives at European level.</p> <p>With the Treaty of Amsterdam in 1997, the legislative competence in the</p>	<p>EU における最初の労働安全衛生に関する（理事会）指令は、一般的な市場の調和に関する規定に基づいて採択された。このことは、労働安全衛生の分野における EU 条約の中で、1980 年代半ばまでわかりやすい法制を策定する能力が欠如していたことによるものであった。この以前には、労働安全衛生は、EEC の市場の調和及び経済政策の付属物と見られていた。例えば、職場における安全標識に関する国内法令の調査に関する（理事会）指令（77/576/ EEC）及び塩化ビニルへの職業的なばく露限界の調和に関する（理事会）指令（78/610/ EEC）は、この基礎の上で採択された。</p> <p>単独の EU 法 1987 は、「労働者の健康及び安全の関心事項としての、特に作業環境において改善」をねらいとして、EU 条約に社会政策としての新しい規定を導入する大きなステップであった。この規定を条約に挿入することによって、安全な労働条件の重要性が明白にされた。さらに、この新たな憲章は、EU 委員会に対して、使用者（雇用者）と労働者との間で社会的な対話を促進することについて権限を与えた。</p> <p>1997 年のアムステルダム条約によって、EU の社会政策の分野での立法能力</p>

<p>field of European social policies was further strengthened by the incorporation of the social agreement into the Treaty. The Treaty of Lisbon — apart from the renumbering of the Articles on social policy — kept the substance of the provisions of ex Articles 136 TEC (now Articles 151 of the Treaty on the Functioning of the European Union)</p>	<p>は、社会的な協定を条約に合併させることによってさらに強化された。リスボン条約は、一社会政策に関する条文の番号を変えることなく、一以前の EU 条約 136 条（現在の 151 条）の規定の内容を保持した。</p>
--	---

### VII-3 個別の項目ごとの（理事会）指令の概要

以下には、EU-OSHA のウェブサイト：<https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives> で公開されている資料に基づき、労働安全衛生に関する（EU の）理事会指令について、項目ごとにその概要を紹介している原典の英語原文について、「英語原文—日本語仮訳」を作成して提供する。

#### 3-1 労働安全衛生枠組み指令（(Directive 89/391 EEC) の概要

<p>The OSH Framework Directive  <a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/the-osh-framework-directive-introduction">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/the-osh-framework-directive-introduction</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 労働安全衛生枠組み指令（(Directive 89/391 EEC)  <a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/the-osh-framework-directive-introduction">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/the-osh-framework-directive-introduction</a></li> </ul>
---	---

<p>The European Framework Directive on Safety and Health at Work (Directive 89/391 EEC) adopted in 1989 was a substantial milestone in improving safety and health at work. It guarantees minimum safety and health requirements throughout Europe while Member States are allowed to maintain or establish more stringent measures.</p> <p>Directive 89/391 - OSH "Framework Directive" of 12 June 1989 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health of workers at work - "Framework Directive".</p> <p>In 1989 some provisions of the Framework Directive brought about considerable innovation including the following:</p> <p>The term 'working environment' was set in accordance with International Labour Organization (ILO) Convention No. 155 and defines a modern approach taking into account technical safety as well as general prevention of ill-health.</p> <p>The Directive aims to establish an equal level of safety and health for the benefit of all workers (the only exceptions are domestic workers and certain public and military services).</p> <p>The Directive obliges employers to take appropriate preventive measures to make work safer and healthier.</p> <p>The Directive introduces as a key element the principle of risk assessment</p>	<p>1989年に採択された欧州労働安全衛生枠組み指令 ((Directive 89/391 EEC) は、職場における安全と健康を改善することにおいて、重要なマイルストーンであった。それは、加盟国がより厳しい対策を保持し、及び樹立することを許容している一方、欧州全域における最低限の安全及び衛生上の要求事項を保障するものである。</p> <p>(具体的な内容) 職場における労働者の安全及び健康の改善を奨励するための1989年6月12日の理事会指令 89/391—労働安全衛生枠組み指令</p> <p>1989年に、この枠組み指令のいくつかの規定は、次の事項を含むいくつかの革新をもたらした。</p> <p>「作業環境」という用語は、ILO 第155号条約に適合して規定され、一般的な不健康の予防と同様に技術的な安全を考慮に入れた近代的な取り組みを定義した。</p> <p>この指令は、(適用除外は、家事労働者及び一定の公務及び軍事サービスだけである。)すべての労働者の利益である安全と健康の等しい水準を確立することを目的としている。</p> <p>この指令は、雇用者(使用者)に対して、作業をより安全で健康的にするための適切な予防対策を講ずることを義務付けている。</p> <p>この指令は、鍵となる要素としてリスクアセスメントの原則を導入し、その</p>
--	--

and defines its main elements (e.g. hazard identification, worker participation, introduction of adequate measures with the priority of eliminating risk at source, documentation and periodical re-assessment of workplace hazards).

The new obligation to put in place prevention measures implicitly stresses the importance of new forms of safety and health management as part of general management processes.

The Framework Directive had to be transposed into national law by the end of 1992. The repercussions of the transposition on national legal systems varied across Member States. In some Member States, the Framework Directive had considerable legal consequences due to inadequate national legislation while in others no major adjustments were necessary.

In 2004 the European Commission issued a Communication (COM [2004] 62) on the practical implementation of the provisions of some of the directives, namely 89/391 EEC (framework directive), 89/654 EEC (workplaces), 89/655 EEC (work equipment), 89/656 EEC (personal protective equipment), 90/269 EEC (manual handling of loads) and 90/270 EEC (display screen equipment)]. This Communication stated that there was evidence of the positive influence of EU legislation on national standards for occupational safety and health made up of both national

主要な要素を提起した（例えば、危険有害要因の同定、労働者の参画、リスクを発生源で除去することを優先した十分な対策の導入、文書化及び定期的な職場の危険有害要因の再評価である。）。

予防対策を設定した新たな義務は、一般的な管理プロセスの一部として安全と健康の管理の新しい形式の重要性を絶対的に強調している。

この枠組み指令は、1992 年末までに国内法制に移転されなければならなかった。国別の法制度への移転の影響は、加盟国間で変動した。いくつかの加盟国では、その国の不十分な法制のためになりな量の法的な変革をもたらす一方、他の加盟国では主要な法改正は不必要であった。

2004 年に、この同じ指令[すなわち、(89/391 EEC (枠組み指令), 89/654 EEC (作業場所), 89/655 EEC (作業設備), 89/656 EEC (個人用保護具), 90/269 EEC (重量物の人力取扱い)及び 90/270 EEC (ディスプレイスクリーン設備)]の実際的な実施に関する欧州委員会が発行したコミュニケ (COM[2004]62) が出された。このコミュニケは、国々の実施法制並びに企業及び公務部門における実践的適用に与えた EU 指令の良い影響の証拠があると述べた。

<p>implementing legislation and practical application in enterprises and public sector institutions.</p> <p>In general, the report concluded that EU legislation had contributed to instilling a culture of prevention throughout the European Union as well as to rationalising and simplifying national legislative systems. At the same time, however, the report highlighted various flaws in the application of the legislation that were holding back achievement of its full potential. It also noted cases where infringement proceedings had been opened.</p>	<p>一般的には、この報告書は、EU 法制（指令）は、欧州連合にあまねく予防の文化を浸透させ、同様に国別の法制を合理化し、及び平易にしたことに貢献した。同時に、しかしながら、この報告書は、その法制の適用において、その法制の達成可能なすべての面を抑制する様々な弱点にも焦点を当てた。それは、さらに、違反の進行に道をあけた場合があることをも指摘した。</p>
<p><b>3-2 Workplaces, equipment, signs, personal protective equipment</b>  <a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment</a></p>	<p><b>3-2 作業場、設備、標識、個人用保護具</b>  <a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment</a></p>
<p><a href="#">Directive 2009/104/EC – use of work equipment</a> of 16 September 2009 concerning the minimum safety and health requirements for the use of work equipment by workers at work  (second individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)  <a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/3">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/3</a></p>	<p>2009年9月16日の職場で労働者が使用する作業設備についての最低限の安全衛生上の要求事項に関する（理事会）指令（以下単に「指令」という。）  2009/104－作業用設備の使用  （労働安全衛生枠組み指令 89/391/EEC 第16条第1項の意味における2番目の指令）  <a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/3">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/3</a></p>

<p><b>Objective</b></p> <p>This Directive lays down minimum safety and health requirements for the use of work equipment by workers at work.</p> <p><b>Definitions</b></p> <p>Definition of terms “work equipment”, “use of work equipment”, “danger zone”, “exposed worker” and “operator”.</p> <p><b>Contents</b></p> <p>Employers’ obligations</p> <p>The employer shall take every measure to ensure the safety of the work equipment made available to workers. During the selection of the work equipment the employer shall pay attention to the specific working conditions which exist at the workplace, especially in relation of safety and health of the workers. If risks cannot be fully eliminated during the operation of the work equipment, the employer shall take appropriate measures to minimise them. Furthermore, the work equipment should comply with relevant Community directives and/or the minimum requirements laid down in Annex I.</p> <p>Throughout its working life, the employer shall keep the work equipment compliant by means of adequate maintenance. The employer shall ensure</p>	<p><b>目的</b></p> <p>この指令は、作業において労働者が使用する設備の使用についての最低限の安全及び健康上の要求事項を設定するものである。</p> <p><b>定義</b></p> <p>用語「作業設備」、「作業設備の使用」、「危険区域」、「さらされる労働者」、「操作者」の定義</p> <p><b>内容</b></p> <p>使用者（雇用者）の義務</p> <p>使用者（雇用者）は、作業用設備の安全を保障するために、労働者が利用可能なあらゆる対策を講じなければならない。作業用設備の選択の間に、使用者（雇用者）は、作業場で存在する特別の作業条件、とりわけ、労働者の安全と健康に関連する、に注意を払わなければならない。その作業用設備の操作中にリスクが完全に除去できないとすれば、使用者（雇用者）は、それらの危険を最少化するための適切な手段を講じなければならない。さらに、作業用設備は、関連する共同体指令及び/又は附属書 I で設定されている要件を遵守しなければならない。</p> <p>その作業用設備の使用可能機関全体を通じて、使用者（雇用者）は、十分な保守により作業用設備の適切な状態を保持しなければならない。使用者（雇</p>
--	--



that the work equipment is installed correctly and is operating properly by inspection/testing of the work equipment (initial, after assembly, periodic and special) by competent persons. The results of inspections shall be recorded and kept.

If the use of work equipment is likely to involve a specific risk the employer shall ensure restricted access to its use, and allows of any modification by expert personnel only. Ergonomics and occupational health aspects shall be taken fully into account by the employer.

The employer shall provide workers with adequate, comprehensible information (e.g. written instructions) on the work equipment, detailing: the conditions of use, foreseeable abnormal situations, any additional conclusion drawn from experience. Workers shall be made aware of dangers relevant to them. The employer shall ensure that workers receive adequate training, including risks and specific training on specific-risk equipments.

## Annexes

### Annex I - Minimum requirements

1. General comment
2. General minimum requirements applicable to work equipment

用者)は、その作業用設備が、適切に設置され、及びその作業用設備の能力のある者による点検/試験(始めの、組み立て後、定期的及び臨時の)により、適切に操作されることを保障しなければならない。その点検の結果は、記録され、保存されなければならない。

もし、作業用設備の使用が特別のリスクを含んでいそうであれば、使用者(雇用者)は、その使用について制限されたものにし、経験のある者のみにあらゆる修正を許すことを保障しなければならない。

使用者(雇用者)は、労働者に対して、作業用設備に関する、十分で、使用の条件、予想できる以上な状況、経験から来る追加的な推論を詳しく述べた、わかりやすい情報(例えば、書面による指示書)を提供しなければならない。労働者は、彼等に関連する危険について知らされなければならない。使用者(雇用者)は、労働者が、危険及び特別の作業用設備の危険に関する得熱の運連を含む十分な訓練をうけることを保障しなければならない。

## 附属書

### 附属書 I — 最少の要件

1. 一般的なコメント
2. 作業設備に適用される一般的な最小限の要求事項

<p>3. Additional minimum requirements applicable to specific types of work equipment</p> <p>Annex II - Provisions concerning the use of work equipment</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. General provisions for all work equipment</li> <li>2. Provisions concerning the use of mobile equipment, whether or not self-propelled</li> <li>3. Provisions concerning the use of work equipment for lifting loads</li> <li>4. Provisions concerning the use of work equipment provided for temporary work at a height</li> </ol> <p>Annex III</p> <p>Repealed Directive with its successive amendments</p> <p>List of time limits for transposition into national law</p> <p>Annex IV - Correlation table</p> <p><b>3 – 3 Directive 99/92/EC - risks from explosive atmospheres of 16 December 1999 on the minimum requirements for improving the safety and health protection of workers potentially at risk from explosive atmospheres (15th individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC).</b></p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/1">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/1</a></p>	<p>3. 特別のタイプの作業用設備に適用される追加的な最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅱ</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. すべての作業用設備についての一般的な規定</li> <li>2. 自走式かどうかを問わず、移動式の作業用設備に関する規定</li> <li>3. 荷を上げるための作業設備の使用に関する規定</li> <li>4. 高所における臨時の作業のために与えられた作業用設備に関する規定</li> </ol> <p>附属書Ⅲ</p> <p>承継する修正付きの廃止された指令</p> <p>国内法に転換するための</p> <p>附属書Ⅳ 正誤表</p> <p>3 – 3 指令 99/92/EC—爆発性の雰囲気（大気環境）からの潜在的なリスクにある労働者の安全及び健康保護の改善のための最小限の要求事項に関する 1999年12月16日の爆発性雰囲気からのリスク（理事会指令 89/391/EEC 第16条第1項の意義における15番目の個別指令）</p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/1">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/1</a></p>
---	---

<p><b>Objective</b></p> <p>This Directive aims at establishing and harmonising minimum requirements for improving the safety and health of workers potentially at risk from explosive atmospheres.</p> <p><b>Definition</b></p> <p>The Directive defines 'explosive atmosphere' is a mixture with air, under atmospheric conditions of flammable substances in the form of gases, vapours, mists or dusts in which, after ignition has occurred, combustion spreads to the entire unburned mixture.</p> <p><b>Contents</b></p> <p><b>Obligations of employers</b></p> <p>The employer shall take appropriate technical and/or organizational measures for the prevention of the formation of explosive atmospheres, or where the nature of the activity does not allow that, the avoidance of the ignition of explosive atmospheres and reduce the effects of an explosion in such a way that the health of workers is not at risk.</p> <p>The employer is obliged to carry out a risk assessment according to the general provision set out in the Framework Directive 89/391/EEC taking into account the likelihood that explosive atmospheres will occur and</p>	<p><b>目的</b></p> <p>この指令は、爆発性の雰囲気からの潜在的なリスクにある労働者の安全及び健康の改善のための最小限の要求事項を樹立し、及び調査させることを狙いとしている。</p> <p><b>定義</b></p> <p>この指令は、「爆発性の雰囲気」は、ガス、蒸気、ミスト又は粉じんの形態での引火性物質の大気圧の条件の下での空気との混合物で、引火した場合には燃焼が未だ燃焼していない混合物全体に広がるものとして定義している。</p> <p><b>内容</b></p> <p><b>使用者（雇用者）の義務</b></p> <p>使用者（雇用者）は、爆発性雰囲気の形成を防止するための適切な技術的及び/又は組織的対策を講じなければならない、又はその活動の性質がそうすることを許容しない場合には、労働者の健康を危険にさらすことのない方法で、爆発性雰囲気の引火を回避すること及び爆発の影響を低減するために適切な技術的及び/又は組織的対策を講じなければならない。</p> <p>使用者（雇用者）は、枠組み指令 89/391/EEC で設定された一般的な規定に従って、爆発性雰囲気が生じる可能性及びその持続性；（静電気放電を含む）点火原が存在し、及び活性化して効果的である可能性；装置、使用されてい</p>
---	--

<p>their persistence; the likelihood that ignition sources (incl. electrostatic discharges) will be present and become active and effective; the installations, substances used, processes, and their possible interactions; and the scale of the anticipated effects.</p>	<p>る物質及びこれらのあり得る相互作用さらに予測される影響の大きさ；を考慮して、リスクアセスメントを実施することが義務付けされている。</p>
<p>If places where explosive atmosphere may occur are identified they must be classified in accordance with Annex III of this Directive.</p>	<p>もし、爆発性雰囲気が発生するであろう場所が特定されたならば、これらの場所は、この指令の附属書Ⅲに適合してクラス分けされなければならない。</p>
<p>The employer must ensure that an explosion protection document is drawn up and kept up to date. This document shall demonstrate that health and safety protection measures are in accordance with legal requirements as set out in this Directive and in the Framework Directive 89/391/EEC.</p>	<p>使用者（雇用者）は、爆発の防止に関する書類が書き上げられ、及び最新のものとするのを確実にしなければならない。この書類は、健康及び安全を保護する対策が、この指令及び枠組み指令 89/391/EEC で設定された法的な要求事項に適合していることを立証しなければならない。</p>
<p>The employer must inform workers and/or their representatives of all the measures to be taken for their safety and health at work.</p>	<p>使用者（雇用者）は、労働者及び/又は労働者の代表者に対して、彼等の職場での安全及び健康のために講じられたすべての対策について、知らせなければならない。</p>
<p>The employer must take the necessary steps to ensure that workers potentially at risk from explosive atmospheres receive appropriate training.</p>	<p>使用者（雇用者）は、爆発性雰囲気からの潜在的な危険にある労働者が適切な訓練を受けることを保障しなければならない。</p>
<p>Work equipment for use in places where explosive atmospheres may occur must comply with the minimum requirements laid down in the Annex to</p>	<p>爆発性雰囲気が生ずる可能性のある場所で使用される作業設備は、この指令の附属書で設けられている最小限の要求事項を満たしていなければならない</p>

<p>the Directive.</p> <p><b>3-4 Directive 92/58/EEC - safety and/or health signs of 24 June 1992 on the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs at work (ninth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</b></p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/9">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/9</a></p> <p><b>Objective</b></p> <p>This Directive lays down minimum requirements for the provision of safety and/or health sign at work.</p> <p><b>Definitions</b></p> <p>Safety signs, health signs, prohibition sign, warning sign, mandatory sign, emergency escape sign, first-aid sign, information sign, signboard, supplementary signboard, safety colour, symbol, pictogram, illuminated sign, acoustic signal, verbal communication and hand signal are defined.</p> <p><b>Contents</b></p> <p>Employers must provide or ensure that safety and/or health signs are in place where hazards cannot be avoided or reduced. The annexes of this Directive provide detailed information about the minimum requirements</p>	<p>い。</p> <p>3 - 4 指令 92/58/EEC—作業における安全及び/又は健康上のシンボルの規定のための最小限の要求事項に関する 1992 年 6 月 24 日の安全及び/又は健康のシンボル（枠組み指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意義における第 9 番目の目の個別指令）</p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/9">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/9</a></p> <p><b>目的</b></p> <p>この指令は、安全及び/又は健康上のシンボルの規定のための最小限の要求事項を設定するものである。</p> <p><b>定義</b></p> <p>安全シンボル、健康シンボル、禁止シンボル、指示シンボル、緊急避難シンボル、救急措置シンボル、情報シンボル、補足シンボルボード、安全配色、シンボル、絵文字、光線で表示されたシンボル、聴覚シンボル、言葉による意思疎通及び腕によるシンボルが定義されている。</p> <p><b>内容</b></p> <p>使用者は、危険有害事象が避けられないか、又は減少できない場所では、安全及び/又は健康シンボルを表示し、又は確実なものにしなければならない。この指令の附属書は、すべての安全及び健康シンボルに関する詳細は情報を</p>
---	--

<p>for all safety and health signs.</p> <p>Workers and their representatives must be informed of all the measures taken concerning health and safety signs at work and must be given instruction about these signs. This covers the meaning of signs and the general and specific behaviour required.</p> <p>The annexes detailing technical specifications of health and safety signs are adapted in the light of subsequent related directives and technical progress in the field of health and safety signs at work.</p> <p>Member States may specify - within certain limits - alternative measures to replace signs and signals which afford the same level of protection.</p>	<p>与えている。</p> <p>労働者及び彼等の代表者は、作業における健康及び安全シンボルに関して講じられたすべての対策に関して知らされなければならないし、及びこれらのシンボルについて教育されなければならない。このことは、シンボルの意味並びに要求される一般的及び特別の行動をカバーしなければならない。</p> <p>健康及び安全の技術的仕様の詳細に関する附属書は、その後における関連した指令及び労働における健康及び安全の分野での技術的進歩に照らして採用されている。</p> <p>加盟国は、—一定の期日までに— 保護に関する同等のレベルを与える代替するシンボル及びシグナルを置き換えるための他の対策を特定してもよい。</p>
<p><b>Annexes</b></p> <p>Annex I: General minimum requirements concerning safety and/or health signs at work</p> <p>Annex II: Minimum general requirements concerning signboards</p> <p>Annex III: Minimum requirements governing signs on containers and pipes</p> <p>Annex IV: Minimum requirements for the identification and location of fire-fighting equipment</p> <p>Annex V: Minimum requirements governing signs used for obstacles and dangerous locations, and for marking traffic routes</p>	<p><b>附属書</b></p> <p>附属書Ⅰ：労働における安全及び/又は健康に関する最小限の一般的要求事項</p> <p>附属書Ⅱ：サインボードに関する最小限の一般的要求事項</p> <p>附属書Ⅲ：コンテナ及び配管に関するシンボルを決定する最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅳ：消火設備の同定及び位置のための最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅴ：障害物及び危険な位置について用いられるシンボル並びに輸送経路を示すことを決定するシンボルについての最小限の要求事項</p>

<p>Annex VI: Minimum requirements for illuminated signs</p> <p>Annex VII: Minimum requirements for acoustic signs</p> <p>Annex VIII: Minimum requirements for verbal communication</p> <p>Annex IX: Minimum requirements for hand signals</p>	<p>附属書VI：光源によるシンボルについての最小限の要求事項</p> <p>附属書VII：音によるシンボルについての最小限の要求事項</p> <p>附属書VIII：言葉によるシンボルについての最小限の要求事項</p> <p>附属書IX：腕（手）によるシンボルについての最小限の要求事項</p>
<p><b>3 – 5 Directive 89/656/EEC - use of personal protective equipment of 30 November 1989 on the minimum health and safety requirements for the use by workers of personal protective equipment at the workplace (third individual directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</b></p> <p><b>Objective</b></p> <p>This Directive lays down minimum requirements for personal protective equipment (PPE) used by workers at work.</p> <p><b>Definitions</b></p> <p>Definition of the term “personal protective equipment”.</p> <p><b>Contents</b></p> <p>Personal protective equipment must be used when the risks cannot be avoided or sufficiently limited by technical means of collective protection or procedures of work organization.</p>	<p><b>3 – 5 指令 89/656/EEC—労働者が使用するための作業場における個人用保護具の最小限の健康及び安全に関する 1989 年 11 月 30 日の個人用保護具（枠組み指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意義における第 3 番目の目の個別指令）</b></p> <p><b>目的</b></p> <p>この指令は、職場での労働者によって使用される個人用保護具（PPE）の最小要件を定めている。</p> <p><b>定義</b></p> <p>用語「個人用保護具」の定義。</p> <p><b>内容</b></p> <p>個人用保護具は、リスクを回避し、又は十分に技術的な多様な保護手段又は作業を組織的する手順により、リスクを回避できないか、又は十分に制限できない場合に使用されなければならない。</p>

### **Employers' obligations**

Personal protective equipment must comply with the relevant Community provisions on design and manufacture with respect to safety and health.

All personal protective equipment must be appropriate for the risks involved, without itself leading to any increased risk correspond to existing conditions at the workplace take account of ergonomic requirements and the worker's state of health fit the wearer correctly after any necessary adjustment.

The employer must provide the appropriate equipment free of charge and must ensure that it is in good working order and hygienic condition.

Where the presence of more than one risk makes it necessary for a worker to wear simultaneously more than one item of personal protective equipment, such equipment must be compatible.

Personal protective equipment is, in principle, intended for personal use.

If the circumstances require personal protective equipment to be worn by more than one person, appropriate measures shall be taken to ensure that such use does not create any health or hygiene problem for the different users.

Before choosing personal protective equipment, the employer is required to assess whether the personal protective equipment he intends to use

### **使用者の義務**

保護具は、安全及び健康上の設計及び製造に関する関連する欧州連合の規定を遵守しなければならない。

すべての個人用保護具は、それ自身が職場で存在する条件に対応したリスクを増加させることなく、職場に存在するリスクに対して適切であり、人間工学的な要求事項及び労働者の健康状態を考慮して、それを装着する者が必要な調整をした後は、装着者に適合していなければならない。

使用者は、無料で適切な装置を提供し、及びその保護具が良好な作業順序や衛生状態にあることを確実にしなければならない。

複数のリスクが存在する場合は、労働者が同時に一つ以上の保護具を装着し、それらに互換性がなければならないことを必要とさせる。

個人用保護具は、原則として、個人の使用のために意図されているものである。

もしも、状況が個人用保護具を複数の者で装着されることが求められるならば、そのような使用が異なる使用者にとっていかなる健康上及び衛生上の問題を生じないように保障しなければならない。

個人用保護具を選択する前に、使用者は、その使用することを意図する個人用保護具がこの指令の要求事項を満足しているかどうか評価することが求



<p>satisfies the requirements of this Directive.</p> <p>Member States shall ensure that general rules are established for the use of personal protective equipment and/or covering cases and situations where the employer must provide such equipment. There must be prior consultation with employers' and workers' organisations.</p> <p>Employer shall organize training and demonstrate the use of PPE. Workers shall be informed of all measures to be taken. Consultation and participation shall take place on the matters covered by this Directive.</p> <p>Moreover, the provisions of Directive 89/391/EEC - "the Framework Directive" - are fully applicable without prejudice to more restrictive and/or specific provisions contained in this Directive.</p> <p>Annexes</p> <p>Annex I: Specimen risk survey table for the use of personal protective equipment</p> <p>Annex II: Non-exhaustive guide list of items of personal protective equipment</p> <p>Annex III: Non-exhaustive guide list of activities and sectors of activity which may require the provision of personal protective equipment</p> <p><b>3-6 Directive 89/654/EEC - workplace requirements of 30 November</b></p>	<p>められる。</p> <p>加盟国は、一般的な規制が樹立されていること、及び/又はそのような保護具を与えなければならない場合及び事情に対応していなければならないことを保障しなければならない。そこでは、事前に使用者及び労働者の組織と協議がなされなければならない。</p> <p>使用者は、個人用保護具の使用の訓練を組織し、及び実演しなければならない。労働者は、取られるべきすべての手段についての情報を与えられていなければならない。この指令でカバーされている事項に関して、相談及び参画が行われていなければならない。</p> <p>さらに、（理事会）指令 89/391/EEC—枠組指令—の規定は、この指令に含まれるより制限的で、及び/又は特別の規定を侵害することなく、すべて適用される。</p> <p><b>附属書</b></p> <p>附属書 I：個人用保護具の使用のためのリスク調査の例の表</p> <p>附属書 II：個人用保護具の非網羅的なガイドのリスト</p> <p>附属書 III：個人用保護具の供給を求められるかもしれない行動及び行動の部門の非網羅的リスト</p> <p><b>3-6 指令 89/654/EEC—作業場についての最低限の安全及び健康上の要</b></p>
--	---

<p><b>1989 concerning the minimum safety and health requirements for the workplace (first individual directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</b></p> <p><b>Objective</b></p> <p>The Directive lays down minimum requirements for safety and health at the workplace.</p> <p><b>Definitions</b></p> <p>Definition of the term “workplace”.</p> <p><b>Contents</b></p> <p>The Directive shall not apply to means of transport used outside the undertaking and/or the establishment, or workplaces inside means of transport, temporary or mobile work sites, extractive industries, fishing boats and fields, woods and other land forming part of an agricultural or forestry undertaking but situated away from the undertaking's buildings.</p> <p>Workplaces must satisfy the minimum safety and health requirements laid down in Annex I.</p> <p><b>General obligations for the employer:</b></p>	<p>求事項に関する 1989 年 11 月 30 日の作業場の要求事項（枠組み指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意義における最初の個別指令）</p> <p><b>目的</b></p> <p>この指令は、作業場における最低限度の安全及び衛生に関する要求事項を定めている。</p> <p><b>定義</b></p> <p>「作業場」の定義</p> <p><b>内容</b></p> <p>この指令は、屋外で利用する輸送手段及び/又は住居、輸送手段の内部の作業場、臨時又は移動作業の現場、天然資源の採掘現場、漁船、耕作している野原、森及び他の農林業を形成しているが、建物から離れて位置している土地には適用しない。作業場は、附属書 I で定められている最低限の安全及び衛生上の要求事項を満足していなければならない。</p> <p><b>使用者の一般的な義務</b></p>
---	--

<p>Traffic routes to emergency exits and the exits themselves are kept clear at all times technical maintenance of the workplace and of the equipment and devices is carried out as quickly as possible the workplace and the equipment and devices are regularly cleaned to an adequate level of hygiene safety equipment and devices intended to prevent or eliminate hazards are regularly maintained and checked.</p> <p>Moreover, the provisions of <a href="#">Directive 89/391/EEC</a> - "the Framework Directive" - are fully applicable without prejudice to more restrictive and/or specific provisions contained in this directive.</p> <p><b>Annexes</b></p> <p><b>Annex I (for workplaces used for the first time)</b></p> <p><b>Annex II (for workplaces already in use)</b></p> <p><b>Topics covered in the Annexes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● stability and solidity</li> <li>● electrical installations</li> <li>● emergency routes and exits</li> <li>● fire detection and fire fighting</li> <li>● ventilation of enclosed workplaces</li> <li>● room temperature</li> </ul>	<p>非常口への通路及び非常口そのものは、常に自由に通れるように保たれ、作業場及び設備・装置のメンテナンスは、可能な限り速やかに実施され、衛生上問題のない水準で定期的に清潔にされ、危険有害要因を防止するか、又は取り除くために、定期的に補修され、及び点検されることを意図されなければならない。</p> <p>さらに、指令 89/391/EEC—枠組み指令—の規定は、この指令に含まれるより制限的で、及び/又は特別の規定を侵害することなく、全面的に適用される。</p> <p><b>附属書</b></p> <p>附属書 I（最初に使用される作業場所について）</p> <p>附属書 II（既に使用されている作業場所について）</p> <p>この附属書でカバーされている項目</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 安定性と堅牢性</li> <li>● 電気設備</li> <li>● 緊急ルートと出口</li> <li>● 火災検知及び消火</li> <li>● 密閉された職場の換気</li> </ul>
--	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>● natural and artificial room lighting</li> <li>● floors, walls, ceilings and roofs of rooms</li> <li>● windows and skylights</li> <li>● doors and gates</li> <li>● traffic routes - danger areas</li> <li>● specific measures for escalators and travelators</li> <li>● loading bays and ramps</li> <li>● room dimensions and air space in rooms - freedom of movement at the workstation</li> <li>● rest rooms</li> <li>● pregnant women and nursing mothers</li> <li>● sanitary equipment</li> <li>● first aid rooms/equipment</li> <li>● disabled workers</li> <li>● outdoor workplaces (special provisions)</li> <li>● Movement of pedestrians and vehicles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 室温</li> <li>● 自然と人工室内照明</li> <li>● 床、壁、天井、部屋の屋根</li> <li>● 窓及び天窗</li> <li>● ドア及びゲート</li> <li>● 交通路 - 危険エリア</li> <li>● エスカレーター及び動く歩道のための具体的対策</li> <li>● 荷揚げ・荷降ろし用の水面及び傾斜路（ランプ）</li> <li>● 部屋の大きさ及び部屋の空気積 - 作業場所の動きの自由度</li>   <li>● 休憩室</li> <li>● 妊婦及び授乳中の母親</li> <li>● 衛生設備</li> <li>● 救急室/機器</li> <li>● 障害者</li> <li>● 屋外職場（特例）</li> <li>● 歩行者及び車両の動き</li> </ul>
<p><b>VI— 4 (OTHER) OSH related aspects</b></p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-sign">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-sign</a></p>	<p><b>IV— 4（その他の）労働安全衛生の関連する視点（1）</b></p> <p>（作成者コメント：以下には、労働安全衛生に関連する指令ではあるが、EU-OSHA の次のウェブサイトでは題名だけが掲載されているので、それに従って、特記しない限り題名だけを掲げる。）</p>

<p>s-personal-protective-equipment</p> <p>Regulation (EU) No 305/2011 - construction products of 9 March 2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products and repealing Council Directive 89/106/EEC</p> <p>Directive 2010/35/EU - transportable pressure equipment of 16 June 2010 on transportable pressure equipment and repealing Council Directives 76/767/EEC, 84/525/EEC, 84/526/EEC, 84/527/EEC and 1999/36/EC</p> <p>Directive 2009/142/EC - appliances burning gaseous fuels of the European Parliament and of the Council of 30 November 2009 relating to appliances burning gaseous fuels.</p> <p>Directive 2009/105/EC - simple pressure vessels of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 relating to simple pressure vessels</p> <p>Directive 2006/95/EC - electrical equipment of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits</p> <p>Directive 2006/42/EC - new machinery directive of 17 May 2006 on machinery.</p>	<p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment</a></p> <p>EU規則 No.305/2011 年—建設業の製品を市場に入れるための調和条件を設定し、及び理事会指令 89/106/EEC を廃止する 2011 年 3 月 9 日の（規則）</p> <p>指令 2010/35/EU—移動できる圧力装置並びに 2010 年 6 月 16 日の移動可能な圧力装置及び指令 76/767/EEC, 84/525/EEC, 84/526/EEC, 84/527/EEC 及び 1999/36/EC の廃止</p> <p>指令 2009/142EC—燃焼する気体燃料に関連する欧州議会及び理事会の 2009 年 11 月 30 日の燃焼する気体燃料</p> <p>指令 2009/105/EC—単純な圧力容器に関連する欧州議会及び理事会の単純な圧力容器</p> <p>指令 2006/95/EC—特定の電圧以内で使用されるために設計された電気設備に関連する加盟国の法令の調和に関する 2006 年 12 月 12 日の電気設備</p> <p>指令 2006/42/EC—2006 年 5 月 17 日の新しい機械指令 理事会）指令 2006/42/ EC—機械に関する 2006 年 5 月 17 日の新機械指令 （訳者注；この指令については、EU-OSHA が関連するウェブサイト、特</p>
---	---

	別に解説しているので、別にその概要を紹介する。)
Directive 2001/95 EC - product safety of 3 December 2001 on general product safety.	指令 2001/95 EC—一般的な製品安全に関する 2001 年 12 月 3 日の製品安全
Directive 97/23/EC - pressure equipment of 29 May 1997 on the approximation of the laws of the Member States concerning pressure equipment.	指令 97/23/EC—圧力設備に関する加盟国の法令の接近に関する 1997 年 5 月 29 日の圧力容器
Directive 95/16/EC - lifts of 29 June 1995 on the approximation of the laws of the Member States relating to lifts.	指令 Directive 95/16/EC—リフト（昇降機）に関連する加盟国の法令の接近に関する 1995 年 6 月 29 日のリフト（昇降機）
Directive 94/9/EC - protective systems - potentially explosive atmospheres of 23 March 1994 on the approximation of the laws of the Member States concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.	指令 94/9/EC—潜在的に爆発性の気体（雰囲気）の中で使用することを意図した装置及び保護システムに関する加盟国の法令の接近に関する 1994 年 3 月 24 日の潜在的に爆発性の気体（雰囲気）
Directive 89/686/EEC - personal protective equipment of 21 December 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to personal protective equipment.	指令 89/686/EEC—個人用保護具に関連する加盟国の法令の接近に関する 1989 年 12 月 21 日の個人用保護具
Directive 85/374/EEC - liability for defective products of 25 July 1985 on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning liability for defective products.	指令 85/374/EEC—欠陥のある製品の責任に関する加盟国の法令及び行政的な規定の接近に関する 1985 年 6 月 25 日の欠陥のある製品の責任
Directive 75/324/EEC - aerosol dispensers of 20 May 1975 on the approximation of the laws of the Member States relating to aerosol	指令 75/324/EEC—エアロゾルの分配者に関連する加盟国の法律の接近に関する 1975 年 5 月 20 日のエアロゾル分配者

<p>dispensers.</p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council</a></p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council</a></p>	<p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council</a></p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council</a></p>
<p><b><i>(Separate Notation;)</i></b></p> <p><b>Directive 2006/42/EC - new machinery directive of 17 May 2006 on machinery.</b></p>	<p><b>(別記)</b></p> <p><b>(理事会) 指令 2006/42/EC – 2006年5月17日の新たな機械指令</b></p>
<p><b>Objective</b></p> <p>This Directive aims at the free market circulation on machinery and at the protection of workers and consumers using such machinery. It defines essential health and safety requirements of general application, supplemented by a number of more specific requirements for certain categories of machinery.</p> <p>Where, for machinery, the hazards referred to in Annex I of the Directive are wholly or partly covered more specifically by other Community Directives, this Directive shall not apply, or shall cease to apply, to that machinery in respect of such hazards from the date of implementation of those other directives.</p>	<p><b>目的</b></p> <p>この指令は、機械に関する自由な市場の循環及びそのような機械を使用する労働者及び消費者の保護を狙いとしている。それは、一般的に適用される必要不可欠な健康及び安全上の要求事項及び機械の特定の分野において付加される一連のより特別な要求事項を定義している。</p> <p>機械について、この指令の附属書 I に関連する危険有害な要因が、他の欧州共同体の指令で、全体的に、又は部分的にカバーされている場合には、この指令は、これらの他の指令が実施される期日以降は、適用しないか、又は適用が終了する。</p>
<p><b>Definitions</b></p>	<p><b>定義</b></p>

<p>This Directive applies to machinery, interchangeable equipment, safety components, lifting accessories, chains, ropes and webbing, removable mechanical transmission devices and partly completed machinery as defined in Art. 2 of the Directive.</p>	<p>この指令は、機械、交換可能な部品、安全部品、昇降機付属品、鎖、ロープ及び帯紐、取り換え可能な機械的伝動装置及びこの指令の第2条で提起される部分的に完成された機械に適用する。</p>
<p><b>Contents</b></p> <p>Member States shall take all appropriate measures to ensure that partly completed machinery can be placed on the market only if it satisfies the relevant provisions of this Directive.</p> <p>Essential health and safety requirements relating to the design and construction of machinery are defined in Annex I of the Directive.</p> <p>Member States should ensure their capacity to carry out effective market surveillance, taking account of guidelines developed by the Commission, in order to achieve the proper and uniform application of this Directive.</p> <p>Member States shall institute or appoint the competent authorities to monitor the conformity of machinery and partly completed machinery and define tasks, organisation and power</p> <p>The manufacturers should retain full responsibility for certifying the conformity of their machinery to the provisions of this Directive. The CE marking should be fully recognised as being the only marking which guarantees that machinery conforms to the requirements of this Directive.</p>	<p><b>内容</b></p> <p>加盟国は、部分的に完成された機械は、この指令の関連する規定を満足する場合のみに、市場に置くことができることを保障するための適切なあらゆる対策を講じなければならない。</p> <p>機械の設計及び組み立てに関連する不可欠な健康及び安全上の要求事項は、この指令の附属書Iで定められる。</p> <p>加盟国は、この指令の適切で均一な適用を達成するため、(EU)委員会によって開発されたガイドラインを考慮して、効果的な市場の監視を実施する能力を確保しなければならない。</p> <p>加盟国は、機械及び部分的に完成された機械の適合性を監視するために能力のある機関を設置するか、又は指名しなければならず、業務、組織及び権限を定めなければならない。</p> <p>製造者は、この指令の規定に彼等の機械が適合していることを認証する完全な責任を持たなければならない。CEマーク(訳者注 次の図を参照のこと。)(の付与)は、機械がこの指令の要求事項に適合していることを確定することを保障する唯一のマークであることが認識されなければならない。</p>



<p>The manufacturer or his authorised representative should also ensure that a risk assessment is carried out for the machinery which he wishes to place on the market. For this purpose, he should determine which are the essential health and safety requirements applicable to his machinery and in respect of which he must take measures.</p>	<p>製造者又は彼が権限を与えた代表者もまた、市場に置くことを希望する機械についてリスクアセスメントが実施されていることを保障しなければならない。この目的のために、彼は、どれが不可欠な健康及び安全な要求事項なのか及び彼が講じなければならない点なのかを決定しなければならない。</p>
<p>The machinery must then be designed and constructed taking into account the results of the risk assessment.</p>	<p>機械は、その後、このリスクアセスメントの結果を考慮して設計され、建設されなければならない。</p>
<p>Machinery must be designed and constructed so that it is fitted for its function, and can be operated, adjusted and maintained without putting persons at risk when these operations are carried out under the conditions foreseen but also taking into account any reasonably foreseeable misuse thereof.</p>	<p>機械は、その機能に適合し、予見される条件の下で、しかし、合理的に予見できる誤った使用を考慮して、操作が行われる場合にその者を危険に置くことなく、操作され、補正され、及び保守点検されるように、設計され、及び建設されなければならない。</p>
<p>The manufacturer or his authorised representative should prepare a technical construction file which must be available on request and which demonstrates conformity of the machinery with the essential health and safety requirements.</p>	<p>製造者又は彼が権限を与えた代表者は、求めに応じて利用可能であり、及びその機械が必要不可欠な健康及び安全上の要求事項に適合していることを証明する技術的な組み立て書類を用意しなければならない。</p>

<p>Member States should provide for penalties applicable to infringements of the provisions of this Directive. Those penalties should be effective, proportionate and dissuasive.</p> <p>The Directive repeals Directive 98/37 EC on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery as of 29th December 2009.</p>	<p>加盟国は、この指令の規定への違反に適用される罰則を規定しなければならない。</p> <p>の指令は、2009年12月29日としての機械に関連する加盟国の法律の接近に関する指令 98/37 EC を廃止する。</p>
<p>Annexes</p> <p>Annex I - Essential health and safety requirements relating to the design and construction of machinery</p> <p>Annex II – Declarations</p> <p>Annex III - CE marking</p> <p>Annex IV - Categories of machinery to which one of the procedures referred to in Article 12(3) and (4) must be applied</p> <p>Annex V - Indicative list of the safety components referred to in Article 2(c)</p> <p>Annex VI - Assembly instructions for partly completed machinery</p> <p>Annex VII - Technical files / technical documentation</p> <p>Annex VIII - Assembly instructions for partly completed machinery</p> <p>Annex IX - EC type-examination</p> <p>Annex X - Full quality assurance</p> <p>Annex XI - Minimum criteria to be taken into account by Member States for the notification of bodies</p>	<p><b>附属書</b></p> <p>附属書 I 一機械の設計及び組み立てに関連する不可欠な健康及び安全上の要求事項</p> <p>附属書 II 一宣言 (自己認証)</p> <p>附属書 III 一 CE マーク (の表示)</p> <p>附属書 IV 一 第 12 条第 3 項及び第 4 項に関連する手順の一つが適用されなければならない機械の範囲</p> <p>附属書 V 一 第 2 条 (c) に関連する安全部品の表示リスト</p> <p>附属書 VI 一 部分的に完成している機械の組み立ての指示</p> <p>附属書 VII 一 技術的ファイル/技術的書類</p> <p>附属書 VIII 一 部分的に完成されている機械についての組み立て上の指示</p> <p>附属書 IX 一 EC の型式検定</p> <p>附属書 X 一 完全な品質保証</p> <p>附属書 XI 一 団体の告示のための加盟国によって考慮される最小限の基準</p>

Annex XII - Correlation table with Directive 98/37/EC	附属書Ⅻ－（理事会）指令 98/37/EC の正誤表
<p>4－1 Exposure to chemical agents and chemical safety</p> <p>Directive 2009/161/EU - indicative occupational exposure limit values of 17 December 2009 establishing a third list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council Directive 98/24/EC and amending Commission Directive 2000/39/EC (Text with EEA relevance)</p>	<p>4－1 化学的因子へのばく露及び化学安全</p> <p>指令 2009/161/EU－理事会指令 98/24/EC の実施及び委員会指令 2000/39/EC（EFA 関連テキスト）の修正における第 3 番目の職業上のばく露限界値を樹立する 2009 年 12 月 17 日の職業上のばく露限界値の明示</p> <p>（作成者注：欧州連合（European Union）は、2017 年 1 月 31 日に、EU 理事会指令（98/24/EC 及びその他の関連する理事会指令等（91/322/EEC、2000/39/EC、2009/161/EU）に基づき、EU 委員会指令（2017/164）を制定して、第 4 番目の職業上のばく露限界値に関する指令を制定し、新たに、テトラクロルエチレン及びその他の 12 種類（合計 13 種類）の化学物質について、職業上のばく露限界値を指示した。これによって、EU 加盟 28 カ国では、共通の最低基準として、これらのばく露限界値を国内法制手続きによって、それぞれ、加盟各国の国内基準に盛り込むことが義務付けられた。</p> <p>各加盟国の国内事情を考慮して、これらの基準値よりもより厳しいばく露限界値を定めることは許容されていますが、これらの基準値よりも緩やかな基準値を定めることは認められていない。</p> <p>なお、過去 3 回にわたって順次示されてきた EU の化学物質についての職業上のばく露限界値及びこの第 4 番目の限界値に関しては、2017 年 3 月 21 日に、「<a href="#">EU 第 4 番目の職業上のばく露限界値に関する指令について（過去 1-3 番目も参考掲載）</a>」として当国際センターのウェブサイトに掲載されている</p>

<p>Directive 2009/148/EC - exposure to asbestos at work of 30 November 2009 on the protection of workers from the risks related to exposure to asbestos at work (Text with EEA relevance)</p>	<p>ので、参照されたい。)</p> <p>指令 2009/148/EC—作業における石綿へのばく露に関連するリスクから労働者の保護に関する 2009 年 11 月 30 日の作業における石綿へのばく露 (EFA 関連テキスト)</p>
<p>Directive 2006/15/EC - indicative occupational exposure limit values of 7 February 2006 establishing a second list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council</p>	<p>指令 2006/15/EC—理事会指令 98/24/EC の実施及び指令 91/322/EEC 及び 2000/39/EC の修正における職業上のばく露限界値を示す第 2 番目のリストを樹立する 2006 年 2 月 7 日の職業上のばく露限界値の明示</p>
<p>Directive 98/24/EC and amending Directives 91/322/EEC and 2000/39/EC</p> <p>Directive 2004/37/EC - carcinogens or mutagens at work of 29 April 2004 on the protection of workers from the risks related to exposure to carcinogens or mutagens at work (Sixth individual Directive within the meaning of Article 16(1) Directive 89/391/EEC)</p>	<p>指令 2004/37/EC—作業におけるがん原性物質又は変異原性物質へのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する 2004 年 4 月 29 日のがん原性物質及び変異原性物質 (指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 6 番目の個別指令)</p>
<p>Directive 2000/39/EC - indicative occupational exposure limit values of 8 June 2000 establishing a first list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council Directive 98/24/EC on the protection of the health and safety of</p>	<p>指令 2000/39/EC—作業における化学的因子と関連するリスクから労働者の健康及び安全の保護に関する理事会指令 98/24/EC の実施における職業上のばく露限界値を示す第 1 番目のリストを樹立する 2000 年 6 月 8 日の職業上</p>

<p>workers from the risks related to chemical agents at work.</p> <p><a href="#">Directive 98/24/EC - risks related to chemical agents at work</a> of 7 April 1998 on the protection of the health and safety of workers from the risks related to chemical agents at work (fourteenth individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)</p> <p>Directive 91/322/EEC - indicative limit values of 29 May 1991 on establishing indicative limit values by implementing Council Directive 80/1107/EEC on the protection of workers from the risks related to exposure to chemical, physical and biological agents at work.</p>	<p>のばく露限界値の明示</p> <p>指令 98/24/EC—作業における化学的因子に関連するリスクから労働者の健康及び安全の保護に関する 1998 年 4 月 7 日の作業における化学的因子に関連するリスク（指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 14 番目の個別指令）</p> <p>指令 91/322/EEC—作業における化学的、物理的及び生物的因子にばく露されることと関連するリスクからの労働者の保護に関する理事会指令 80/1107/EEC を実施することによる制限値を設定することに関する 1991 年 5 月 9 日の制限値の明示</p>
--	---

<p><b><i>Exposure to biological agents</i></b></p> <p>OSH directives</p> <p><a href="#">Directive 2000/54/EC - biological agents at work</a> of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on the protection of workers from risks related to exposure to biological agents at work (seventh individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)</p>	<p>4-2-1 生物的因子へのばく露</p> <p>(その他の) 労働安全衛生指令</p> <p>指令 2000/54/EC—作業における生物的因子へのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する 2000 年 9 月 18 日の欧州議会及び理事会の生物的因子 (指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 7 番目の個別指令)</p>
<p><b>OSH related aspects</b></p> <p>Directive 2009/38/EC - European Works Council of 6 May 2009 on the establishment of a European Works Council or a procedure in Community-scale undertakings and Community-scale groups of undertakings for the purposes of informing and consulting employees</p> <p><a href="#">Directive 2009/13/EC - Agreement on the Maritime Labour Convention</a> of 16 February 2009 implementing the Agreement concluded by the European Community Shipowners' Associations (ECSA) and the European Transport Workers' Federation (ETF) on the Maritime Labour Convention, 2006, and</p>	<p>IV-6 (その他の) 労働安全衛生関連する視点 (3)</p> <p>指令 2009/38/EC—欧州労働審議会又は使用者への情報提供及び相談を目的とする共同体の規模でのグループにおける手順の樹立に関する 2009 年 5 月 6 日の欧州労働審議会</p> <p>指令 2009/13/EC—2006 年の海上労働条約に関する欧州共同体船主協会 (ECSA) と欧州輸送労働者連盟 (ETF) によって決定された合意の実施に関する 2009 年 2 月 16 日の海上労働条約に関する合意</p>

<p>amending Directive 1999/63/EC</p>	
<p><a href="#">Directive 2008/104/EC - temporary agency work</a> of 19 November 2008 on temporary agency work</p>	<p>指令 2008/104/EC—臨時の機関における労働に関する 2008 年 11 月 19 日の臨時の機関における労働</p>
<p><a href="#">Directive 2007/59/EC - certification of train drivers</a> of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on the certification of train drivers operating locomotives and trains on the railway system in the Community</p>	<p>指令 2007/59/EC—共同体における鉄道システムでの電車運転者及び機関車運転者の認証に関する 2007 年 10 月 23 日の欧州議会及び理事会の列車運転者の認証</p>
<p><a href="#">Directive 2006/54/EC - equal opportunities</a> of the European Parliament and of the Council of 5 July 2006 on the implementation of the principle of equal opportunities and equal treatment of men and women in matters of employment and occupation</p>	<p>指令 2006/54/EC—雇用及び職業における男女の機会均等及び平等の取扱いの原則の実施に関する 2006 年 6 月 5 日の欧州議会及び理事会の機会均等</p>
<p><a href="#">Directive 2002/14/EC - informing and consulting employees</a> of 11 March 2002 establishing a general framework for informing and consulting employees in the European Community</p>	<p>指令 2002/14/EC—欧州共同体における被雇用者への情報提供及び意見を求めるための一般的な枠組みを樹立する 2002 年 3 月 11 日の被雇用者に対する情報提供及び意見の聴取</p>
<p><a href="#">Council Directive 1999/63/EC - working time of seafarers</a> of 21 June 1999 concerning the Agreement on the organisation of working time of seafarers concluded by the European Community Shipowners' Association (ECSA)</p>	<p>指令 1999/63/EC—欧州船主協会（ECSA）、欧州連合における輸送労働者組合連盟（FST）とで決定された船員の労働時間の組織に関する合意に関する 1999 年 6 月 21 日の船員の労働時間—附属書：船員の労働時間の組織に</p>

<p>and the Federation of Transport Workers' Unions in the European Union (FST) - Annex: European Agreement on the organisation of working time of seafarers</p> <p><a href="#">Directive 2000/78/EC - equal treatment</a> of 27 November 2000, establishing a general framework for equal treatment in employment and occupation</p> <p><a href="#">Directives and regulations – road traffic</a></p> <p>In addition to OSH directives, the road transport sector is covered by <b>various directives and regulations on driving and road transport</b>, such as:</p>	<p>関する欧州合意</p> <p>指令 2000/78/EC—雇用及び職業における均等取扱いのための一般的な枠組みを樹立する 2000 年 11 月 27 日の均等取扱い</p> <p>指令及び規則—道路運送</p> <p>労働安全衛生関係指令に加えて、道路運送部門は、別の道路運送に関する様々な指令及び規則によってカバーされている。</p>
<p><a href="#">Sector specific and worker related provisions</a></p> <p>OSH directives</p> <p><a href="#">Directive 2010/32/EU - prevention from sharp injuries in the hospital and healthcare sector</a> of 10 May 2010 implementing the Framework Agreement on prevention from sharp injuries in the hospital and healthcare sector concluded by HOSPEEM and EPSU (Text with EEA relevance)</p> <p><a href="#">Directive 94/33/EC - young workers</a> of 22 June 1994 on the protection of young people at work</p>	<p>IV—7 特別の部門及び労働者が関係する規定</p> <p>労働安全衛生指令</p> <p>指令 2010/32/EU—HOSPEEM 及び EPSU (EEA 関連テキスト) により合意された病院及びヘルスケア部門の鋭い刃物等による傷害の防止に関する枠組み合意を実施する 2010 年 5 月 10 日の病院及びヘルスケア部門の鋭い刃物等による傷害の防止</p> <p>指令 Directive 94/33/EC—労働における若い人々の保護に関する 1994 年 6 月 22 日の若い労働者</p>



<p><a href="#">Directive 93/103/EC - work on board fishing vessels</a> of 23 November 1993 concerning the minimum safety and health requirements for work on board fishing vessels (thirteenth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p>	<p>指令 93/103/EC—漁船上の労働についての最小限の安全及び健康上の要求事項に関する 1993 年 11 月 23 日の漁船上の労働（指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 13 番目の個別指令）</p>
<p><a href="#">Directive 92/104/EEC - mineral-extracting industries</a> of 3 December 1992 on the minimum requirements for improving the safety and health protection of workers in surface and underground mineral-extracting industries (twelfth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p>	<p>指令 92/104/EC—露天及び地下での鉱物採掘産業における労働者の安全及び健康保護の改善のための最低限の要求事項に関する 1992 年 12 月 3 日の鉱物採掘産業（指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 12 番目の個別指令）</p>
<p><a href="#">Directive 92/91/EEC - mineral-extracting industries - drilling</a> of 3 November 1992 concerning the minimum requirements for improving the safety and health protection of workers in the mineral-extracting industries through drilling (eleventh individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p>	<p>指令 Directive 92/91/EEC—穿孔（drilling）による鉱物採掘産業における労働者の安全及び健康保護の改善のための最小限の要求事項に関する 1992 年 11 月 3 日の穿孔（（drilling）（指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 11 番目の個別指令）</p>
<p><a href="#">Directive 92/85/EEC - pregnant workers</a> of 19 October 1992 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health at work of pregnant workers and workers who have recently given birth or are breastfeeding (tenth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p>	<p>指令 92/85/EEC—妊娠中の労働者及び最近出産したか、又は哺乳中である労働者の作業における安全及び健康の改善のための対策の奨励のための対策の導入に関する 1992 年 10 月 19 日の妊娠中の労働者（指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 10 番目の個別指令）</p>
<p><a href="#">Directive 92/57/EEC - temporary or mobile construction sites</a> of 24 June 1992 on the implementation of minimum safety and health requirements</p>	<p>指令 92/57/EEC—臨時の及び移動する建設現場での最小限の安全及び衛生上の要求事項の実施に関する 1992 年 6 月 24 日の臨時及び移動する建設現</p>

<p>at temporary or mobile construction sites (eighth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p> <p><a href="#">Directive 92/29/EEC - medical treatment on board vessels</a> of 31 March 1992 on the minimum safety and health requirements for improved medical treatment on board vessels</p> <p><a href="#">Directive 91/383/EEC - fixed-duration or temporary employment relationship</a> of 25 June 1991 supplementing the measures to encourage improvements in the safety and health at work of workers with a fixed-duration employment relationship or a temporary employment relationship</p>	<p>場</p> <p>指令 92/29/EEC—船上の改善された医学的処置のための最小限の安全及び健康上の要求事項に関する 1992 年 3 月 31 日の船上の医学的処置</p> <p>指令 91/383/EEC—固定された期間の雇用関係又は臨時の雇用関係の労働者の労働における安全及び健康の改善を奨励するための対策を実施する 1991 年 6 月 25 日の固定された期間又は臨時の雇用関係</p>
<p><b><i>OSH related aspects</i></b></p> <p><a href="#">Directive 2009/38/EC - European Works Council</a> of 6 May 2009 on the establishment of a European Works Council or a procedure in Community-scale undertakings and Community-scale groups of undertakings for the purposes of informing and consulting employees</p> <p><a href="#">Directive 2009/13/EC - Agreement on the Maritime Labour Convention</a> of 16 February 2009 implementing the Agreement concluded by the European Community Shipowners' Associations (ECSA) and the European Transport Workers' Federation (ETF) on the Maritime Labour Convention, 2006, and amending Directive 1999/63/EC</p> <p><a href="#">Directive 2008/104/EC - temporary agency work</a> of 19 November</p>	<p><b>IV—8 (その他の) 労働安全衛生関係の視点 (3)</b></p> <p>指令 2009/38/EC—被雇用者への情報提供及びその意見聴取の目的のための共同体規模の労働審議会、手順又はグループの樹立に関する 2009 年 5 月 6 日の欧州労働審議会指令</p> <p>2009/13/EC—2006 年の海上労働条約及び指令 1999/63/EC を修正することに関する欧州船主協会及び欧州運輸労働者連盟 (ETF) によって決定された合意を実施する 2009 年 2 月 16 日の海上労働条約に関する合意</p> <p>指令 Directive 2008/104/EC—臨時の (行政) 機関での労働に関する 2008</p>

<p>2008 on temporary agency work</p> <p><a href="#">Directive 2007/59/EC - certification of train drivers</a> of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on the certification of train drivers operating locomotives and trains on the railway system in the Community</p> <p><a href="#">Directive 2006/54/EC - equal opportunities</a> of the European Parliament and of the Council of 5 July 2006 on the implementation of the principle of equal opportunities and equal treatment of men and women in matters of employment and occupation</p> <p><a href="#">Directive 2002/14/EC - informing and consulting employees</a> of 11 March 2002 establishing a general framework for informing and consulting employees in the European Community</p> <p>Council Directive 1999/63/EC - working time of seafarers of 21 June 1999 concerning the Agreement on the organisation of working time of seafarers concluded by the European Community Shipowners' Association (ECSA) and the Federation of Transport Workers' Unions in the European Union (FST) - Annex: European Agreement on the organisation of working time of seafarers</p> <p>Directive 2000/78/EC - equal treatment of 27 November 2000, establishing a general framework for equal treatment in employment and occupation</p>	<p>年 11 月 19 日の臨時の（行政）機関における労働</p> <p>指令 2007/59/EC—共同体における鉄道システムの機関車及び電車を操作する列車の運転者の認証に関する 2007 年 10 月 23 日の列車運転者の認証</p> <p>指令 2006/54/EC—雇用及び職業の課題における男女の均等の機会及び均等の取扱いの原則の実施に関する 2006 年 7 月 5 日の欧州議会及び理事会の機会均等</p> <p>指令 2002/14/EC—欧州共同体における被雇用者に対する情報提供及びそれからの意見聴取の一般的な枠組みの樹立に関する 2002 年 3 月 11 日の被雇用者への情報提供及びそれからの意見聴取</p> <p>理事会指令 1999/63/EC—欧州船主協会（ECSA）、欧州連合における輸送労働者組合連盟（FST）とで決定された船員の労働時間の組織に関する合意に関する 1999 年 6 月 21 日の船員の労働時間—附属書：船員の労働時間の組織に関する欧州合意</p> <p>指令 2000/78/EC—雇用及び職業における均等待遇のための基本的枠組みを樹立する 2000 年 11 月 27 日の均等待遇</p>
---	--

